

Ročník 1982

Sbírka zákonů

Československá socialistická republika

ČESKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

SLOVENSKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

Částka 21

Vydána dne 29. září 1982

Cena Kčs 1,—

OBSAH:

- 109. Usnesení předsednictva Federálního shromáždění Československé socialistické republiky o vyhlášení doplňovací volby ve volebním obvodu č. 109 pro volby do Sněmovny národů Federálního shromáždění Československé socialistické republiky
 - 110. Uznesenie Predsedníctva Slovenskej národnej rady o vyhlásení doplňovacích volieb do Stredoslovenského krajského národného výboru vo volebnom obvode číslo 4 so sídlom v Banskej Bystrici
 - 111. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Dohodě mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Afghánské demokratické republiky o vzájemném uznávání rovnocennosti dokladů o dosaženém vzdělání a dokladů o udělení vědeckých hodností a titulů
 - 112. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Smlouvě mezi Československou socialistickou republikou a Německou demokratickou republikou o společných státních hranicích
- Oznámení o vydání obecně závazných právních předpisů
-

109

USNESENÍ

předsednictva Federálního shromáždění Československé socialistické republiky

ze dne 31. srpna 1982

**o vyhlášení doplňovací volby ve volebním obvodu č. 109 pro volby do Sněmovny národů
Federálního shromáždění Československé socialistické republiky**

Předsednictvo Federálního shromáždění

vyhlašuje podle čl. 59 ústavního zákona o československé federaci a podle § 50 zákona č. 44/1971 Sb., o volbách do Federálního shromáždění, doplňovací volbu ve volebním obvodu č. 109 pro volby do Sněmovny národů Federálního shromáždění (severní část okresu Čadca, ohraničená obcemi Čierne, Čadca, Zákopčie a Dlhá nad Kysucou) a stanoví den jejího konání na sobotu 16. října 1982.

Indra v. r.

110

UZNESENIE

Predsedníctva Slovenskej národnej rady

z 25. augusta 1982

o vyhlásení doplňovacích volieb do Stredoslovenského krajského národného výboru
vo volebnom obvode číslo 4 so sídlom v Banskej Bystrici

Predsedníctvo Slovenskej národnej rady

podľa § 50 ods. 1 zákona Slovenskej národnej rady číslo 56/1971 Zb. o voľbách do národných výborov v Slovenskej socialistickej republike vyhlasuje doplňovacie voľby do Stredoslovenského krajského národného výboru vo volebnom obvode číslo 4 so sídlom v Banskej Bystrici a určuje deň ich konania na sobotu 16. októbra 1982.

Šalgovič CSc. v. r.

111

- VYHLÁŠKA

ministra zahraničných vecí

ze dne 18. srpna 1982

o Dohodě mezi vládou Československé socialistické republiky
a vládou Afghánské demokratické republiky o vzájemném uznávání rovnocennosti dokladů
o dosaženém vzdělání a dokladů o udělení vědeckých hodností a titulů

Dne 24. června 1981 byla v Praze podepsána Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Afghánské demokratické republiky o vzájemném uznávání rovnocennosti dokladů o dosaženém vzdělání a dokladů o udělení

vědeckých hodností a titulů. Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 6 dnem 4. května 1982.

Český překlad Dohody se vyhlašuje současně.

První náměstek:

Ing. Knížka v. r.

DOHODA

**mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Afghánské demokratické republiky
o vzájemném uznávání rovnocennosti dokladů o dosaženém vzdělání
a dokladů o udělení vědeckých hodností a titulů**

Vláda Československé socialistické republiky a vláda Afghánské demokratické republiky, přejíce si dále rozvíjet vzájemně prospěšnou spolupráci v oblasti školství a vědy, která významně přispívá k prohlubování přátelských styků mezi lidem obou zemí,

rozhodly se uzavřít tuto dohodu:

Článek 1

Smluvní strany budou vzájemně uznávat rovnocennost dokladů o vědeckých hodnostech, diplomů a vysvědčení ze středních škol, universit a jiných vysokých škol a vědeckých institucí, vydaných v Československé socialistické republice a v Afghánské demokratické republice v oblasti humanitních, přírodních a společenských věd, jakož i v oblasti techniky, zemědělství a veterinárního lékařství.

Článek 2

Vysvědčení o úplném středním vzdělání

Vysvědčení o ukončení úplného středního vzdělání, vydané v Československé socialistické republice se uznává za rovnocenné s vysvědčením střední školy (předuniversitním vysvědčením) v Afghánské demokratické republice a naopak.

Vysvědčení vydaná po ukončení čtrnáctiletého studia středními strojnými školami, středními technickými školami, Kábulskou automechanickou střední školou, báňskými středními technickými školami, pedagogickými školami, Mazari-Sharif nátařskou střední technickou školou, jakož i obdobnými školami v Afghánské demokratické republice, se uznávají za rovnocenná s vysvědčením vydaným obdobně zarřčenými středními školami v Československé socialistické republice.

Článek 3

Diplomy a doklady o vědeckých hodnostech v humanitních, přírodních a společenských vědách

- a) Diplom o ukončení vysokoškolského studia, vydaný universitami nebo jinými vysokými školami v Československé socialistické republice, se uznává za rovnocenný dokladu o získání hodnosti „Master“, vydanému universitami nebo jinými vysokými školami v Afghánské demokratické republice a naopak.

Za vládu

Československé socialistické republiky:

B. Chňoupek v. r.

- b) Doklad o udělení vědecké hodnosti „kandidát věd“, vydaný universitami nebo jinými vysokými školami a vědeckými institucemi v Československé socialistické republice, se uznává za rovnocenný dokladu o udělení hodnosti Ph.D., vydanému universitami nebo jinými vysokými školami a vědeckými institucemi v Afghánské demokratické republice v příslušném oboru a naopak.

- c) Doklad o udělení vědecké hodnosti „doktor věd“, vydaný universitami nebo jinými vysokými školami a vědeckými institucemi v Československé socialistické republice, se uznává za rovnocenný dokladu o udělení hodnosti „doktor věd“, vydanému universitami nebo jinými vysokými školami a vědeckými institucemi v Afghánské demokratické republice v příslušném oboru a naopak.

Článek 4

Diplomy a doklady o vědeckých hodnostech v oblasti techniky, zemědělství a veterinárního lékařství

Diplomy a doklady o vědeckých hodnostech v uvedených oblastech budou uznávány na základě ustanovení obsažených v článku 3.

Článek 5

Smluvní strany se budou vzájemně informovat a radit o všech otázkách týkajících se provádění této dohody.

Článek 6

Každá ze smluvních stran oznámí písemně druhé smluvní straně schválení této dohody podle svých vnitrostátních předpisů. Dohoda vstoupí v platnost počínaje dnem posledního z těchto oznámení.

Článek 7

Tato dohoda se sjednává na dobu pět let a bude se prodlužovat vždy na stejnou dobu, pokud ji jedna ze smluvních stran nevypoví šest měsíců před uplynutím doby její platnosti.

Dáno v Praze dne 24. června 1981 ve dvou vyhotoveních v jazyku anglickém.

Za vládu

Afghánské demokratické republiky:

S. M. Dost v. r.

112

VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 18. srpna 1982

**o Smlouvě mezi Československou socialistickou republikou a Německou demokratickou republikou
o společných státních hranicích**

Dne 3. prosince 1980 byla v Praze podepsána Smlouva mezi Československou socialistickou republikou a Německou demokratickou republikou o společných státních hranicích. Smlouva vstoupila v platnost na základě svého článku 34 dnem 30. června 1982.

České znění Smlouvy se vyhláší současně.

První náměstek:

Ing. Knížka v. r.

SMLOUVA

**mezi Československou socialistickou republikou a Německou demokratickou republikou
o společných státních hranicích**

Československá socialistická republika a Německá demokratická republika,

vedeny snahou dále upevňovat těsné přátelské styky k prospěchu obou států a jejich národů v duchu Smlouvy o přátelství, spolupráci a vzájemné pomoci mezi Československou socialistickou republikou a Německou demokratickou republikou ze dne 3. října 1977,

vycházejíce z toho, že společné státní hranice spojují národy obou států,

s cílem prohlubovat spolupráci při zajišťování průběhu a vyznačování společných státních hranic, dohodly se uzavřít tuto smlouvu.

K tomuto účelu jmenovali svými zmocněnci: prezident Československé socialistické republiky

Dr. Lubomíra Štrougala,
předsedu vlády,

Státní rada Německé demokratické republiky

Willi Stopha,
předsedu Rady ministrů,

kteří po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě, se dohodli takto:

ČÁST I

Průběh a vyznačení státních hranic

Článek 1

(1) Státní hranice mezi Československou socialistickou republikou a Německou demokratickou republikou od styku státních hranic smluvních států a státních hranic Polské lidové republiky ke styku státních hranic smluvních států a státních hranic Spolkové republiky Německa tvoří historicky vzniklé a v době podepsání této smlouvy existující společné státní hranice.

(2) Průběh státních hranic mezi Československou socialistickou republikou a Německou demokratickou republikou je stanoven a znázorněn v hraniční dokumentaci o průběhu a vyznačení společných státních hranic (dále jen „hraniční dokumentace“), která tvoří nedílnou součást této smlouvy.

(3) Státní hranice mezi Československou socialistickou republikou a Německou demokratickou

republikou jsou dále stanoveny Protokolem mezi vládou Československé republiky, vládou Polské lidové republiky a vládou Německé demokratické republiky, o vytyčení československo—polsko—německého trojmezí státních hranic a o udržování hraničního znaku, jímž je toto trojmezí vyznačeno ze dne 27. března 1957.

Článek 2

Hraniční dokumentaci tvoří:

- a) hraniční mapy v měřítku 1:2500,
- b) hraniční nárysy v měřítku přibližně 1:1000,
- c) titulní list pro každý hraniční úsek,
- d) přehledný list pro každý hraniční úsek v měřítku 1:25 000,
- e) list vysvětlivek,
- f) popis průtoku státních hranic pro každý hraniční úsek.

Článek 3

(1) Státní hranice ohraničují výsotná území smluvních států na zemském povrchu, jakož i svislým směrem ve vzdušném prostoru a pod zemským povrchem.

(2) Státní hranice na mostech, jezích, přehradních hrázích a jiných stavbách na hraničních vodách probíhají tak, jak to odpovídá jejich průběhu ve vodě.

Článek 4

(1) Hraničními vodami jsou:

- a) úseky vodních toků, jimiž probíhají státní hranice (hraniční vodní toky);
- b) povrchové a podzemní vody v profilech, v nichž je protínají státní hranice.

(2) Hraničními silnicemi, hraničními cestami a hraničními příkopy jsou úseky silnic, cest a příkopů, jimiž probíhají státní hranice.

Článek 5

(1) Střednice hraničního vodního toku nebo jeho hlavního ramene je vyrovnaná plynule probíhající čára, která je od obou vyrovnaných břehových čar stejně vzdálena.

(2) Hlavním ramenem hraničního vodního toku je rameno, které při středním stavu vody má největší průtok.

(3) Za břehové čáry se považují čáry mezi vodním tokem a přilehlým pobřežním územím. Kde nelze břehové čáry bezpečně zjistit, pokládají se za ně zpravidla čáry, které tvoří okraje rostlinného porostu podél hraničního vodního toku.

Článek 6

(1) Nepohyblivé státní hranice jsou:

- a) na pozemních úsecích, jakož i na místech, kde

z pozemního úseku vcházejí do střednice hraničního vodního toku nebo z jeho střednice vycházejí na pozemní úsek;

- b) na místech, kde protínají hraniční vody;
- c) v zátopové oblasti ve vodní nádrži Fláje od dvojice hraničních znaků 1/2 ČS/DDR k dvojici hraničních znaků 2 ČS/DDR tak, jak je stanoveno v hraniční dokumentaci.

(2) Hraniční silnice, hraniční cesty a hraniční příkopy jsou znázorněny v hraniční dokumentaci. Na jejich začátku a konci jsou osazeny dvojité hraniční znaky a podélně oboustranně zpravidla střídavě jednotlivé hraniční znaky. Jakékoliv pozdější změny polohy hraničních silnic, hraničních cest a hraničních příkopů nemají vliv na průběh státních hranic, pokud nebude zvláštní dohodou smluvních států stanoveno jinak.

Článek 7

(1) Státní hranice v hraničních vodních tocích, s výjimkou Labe, jsou určeny střednicí hraničních vodních toků nebo jejich hlavních ramen a jsou pohyblivé. Při přirozených pozvolných změnách polohy hraničního vodního toku, popřípadě jeho hlavního ramene, sledují státní hranice trvale tuto střednici.

(2) Pokud následkem přirozených procesů dojde k náhlým změnám polohy hraničního vodního toku, zabezpečí smluvní státy obnovení polohy hraničního vodního toku, jak byla před touto změnou. Do té doby jsou státní hranice určeny střednicí hraničního vodního toku tak, jak byla před touto náhlou změnou. Jen pokud je obnovení původního stavu technicky neúčelné nebo je spojeno s nepřiměřenými náklady, dohodnou se smluvní státy, zda se změni charakter existujících státních hranic nebo zda bude jejich průběh nově stanoven.

(3) Při provádění vodohospodářských nebo jiných stavebních opatření na hraničních vodních tocích nesmí být poloha hraničních vodních toků změněna. Pokud by tato opatření měla za následek změnu polohy hraničního vodního toku, mohou být provedena jen tehdy, vysloví-li smluvní státy souhlas s novým stanovením průběhu nebo charakteru státních hranic.

(4) Hraniční vodní toky jsou znázorněny v hraniční dokumentaci. Na jejich začátku a konci jsou osazeny dvojité hraniční znaky a podélně oboustranně zpravidla střídavě jednotlivé hraniční znaky.

Článek 8

(1) Na hraničním vodním toku Labi jsou státní hranice určeny střednicí plavebního koryta a jsou pohyblivé. Při přirozených pozvolných změnách plavebního koryta trvale sledují tuto střednici.

(2) Střednicí plavebního koryta hraničního vodního toku Labe se rozumí vyrovnaná souvislá

čára, která je stejně vzdálena od obou čar ohraňujících plavební koryto.

(3) Plavebním korytem hraničního vodního toku Labe se rozumí nejhlubší část řečiště používaná pro plavbu lodí, ohraničená souvisle probíhajícími čarami a zaměřená příčnými profily.

Článek 9

(1) Státní hranice mezi Československou socialistickou republikou a Německou demokratickou republikou jsou rozděleny na dvacet tři hraničních úseků.

(2) Hraniční úsek I začíná na styku státních hranic smluvních států se státními hranicemi Polské lidové republiky v hraničním vodním toku Lužická Nisa.

(3) Hraniční úsek XXIII končí na styku státních hranic smluvních států se státními hranicemi Spolkové republiky Německa.

Článek 10

(1) Průběh státních hranic je vyznačen v terénu přímo hraničními znaky osazenými v čáře státních hranic nebo nepřímo hraničními znaky osazenými zdvojeně nebo střídavě podél státních hranic.

(2) Průběh státních hranic je v době podpisu této smlouvy vyznačen těmito hraničními znaky:

- a) základními hraničními mezníky na počátku hraničních úseků;
- b) hlavními, mezilehlými a doplňkovými hraničními mezníky uvnitř hraničních úseků;
- c) deskami nebo jinými znaky na skalách a v silničních tělesech;
- d) třemi monolity tvaru trojbokých komolých jehlanů na styku státních hranic smluvních států a státních hranic Polské lidové republiky v hraničním vodním toku Lužická Nisa osazenými po jednom monolitu na výsostném území těchto států.

(3) Tvar, rozměry, materiál, vzhled, označení a poloha hraničních znaků jsou stanoveny v hraniční dokumentaci.

(4) K vyznačení průběhu státních hranic jinými hraničními znaky, než je stanoveno v hraniční dokumentaci, může dojít jen na základě dohody příslušných orgánů smluvních států.

ČÁST II

Udržování státních hranic a jejich vyznačení

Článek 11

(1) Smluvní státy zabezpečí, aby byl průběh státních hranic vždy jednoznačný, zřetelný, geodeticky zajištěný a aby byla o tom vedena náležitá dokumentace.

(2) Smluvní státy budou udržovat a podle po-

třeby obnovovat hraniční znaky a na svém výsostném území umístěná vyznačení trigonometrických, polygonových a jiných měřických bodů, které slouží k vyměřování státních hranic.

Článek 12

Smluvní státy budou udržovat hraniční vody, jejich břehy a technické stavby tak, aby byl zabezpečen stanovený průběh a charakter státních hranic, jakož i náležitá ochrana hraničních znaků.

Článek 13

(1) Smluvní státy zabezpečí, aby na jejich výsostném území byl podél suché části státních hranic udržován pruh o šířce 1 m a kolem každého hraničního znaku osazeného mimo čáru státních hranic kruhová plocha o poloměru 1 m bez vysokého porostu. Výjimku tvoří porosty ke zpevnění břehů, jakož i chráněné stromy a keře.

(2) Vysazování vysokých kultur, jakož i budování staveb nebo zařízení v pruzích nebo kruhových plochách uvedených v odstavci 1 není dovoleno. Tento zákaz neplatí pro stavby a zařízení určené k ochraně státních hranic nebo pro veřejnou dopravu anebo pro jiné veřejné účely. Výjimečně lze vybudovat jiné stavby nebo zařízení se souhlasem příslušných orgánů daného smluvního státu.

Článek 14

Na základě opatření provedených podle článku 13 odstavec 1 nevzniknou nároky vůči druhému smluvnímu státu.

Článek 15

V čáře státních hranic nesmí být umístěna žádná označení hranic vlastnictví. Ohraničení přílehlajících pozemků lze označit směnkami, které musí být vzdáleny nejméně 3 m od čáry státních hranic.

Článek 16

Pokud mají být provedeny práce k vyhledávání nebo dobývání nerostného bohatství uvnitř pruhu 50 m po obou stranách státních hranic, stanoví příslušné orgány smluvních států společně opatření k zajištění průběhu a vyznačení státních hranic.

Článek 17

(1) Smluvní státy zabezpečí každých pět let společné přezkoušení hraničních znaků, jakož i pruhu uvedeného v článku 13 odstavec 1, a současně odstranění zjištěných nedostatků. První společné přezkoušení bude zahájeno tři roky po vstupu této smlouvy v platnost.

(2) V případě potřeby příslušné orgány smluvních států zabezpečí ve vzájemné dohodě provedení mimořádných opatření k zaměření a vyznačení průběhu státních hranic.

Článek 18

Smluvní státy zabezpečují udržování hraničních znaků v takovém stavu, aby jejich tvar, rozměry, materiál, vzhled, označení a poloha odpovídaly hraniční dokumentaci.

Článek 19

[1] Smluvní státy zabezpečují udržování hraničních znaků takto:

- a) hraniční znaky osazené přímo v čáře státních hranic v hraničních úsecích I, II, V, IX, X, XIII, XIV, XVII, XVIII, XXI a XXII udržují příslušné orgány Československé socialistické republiky a v hraničních úsecích III, IV, VI, VII, VIII, XI, XII, XV, XVI, XIX, XX a XXIII příslušné orgány Německé demokratické republiky;
- b) hraniční znaky osazené na výstředním území Československé socialistické republiky udržují příslušné orgány Československé socialistické republiky; hraniční znaky osazené na výstředním území Německé demokratické republiky udržují příslušné orgány Německé demokratické republiky;
- c) hraniční znaky na styku státních hranic smluvních států a státních hranic Polské lidové republiky se udržují podle příslušné dohody.

[2] Příslušné orgány smluvních států mohou dohodnout jiné rozdělení udržování hraničních znaků, než je stanoveno v odstavci 1 písmeno a).

Článek 20

[1] V případě zjištění ztráty, zničení, poškození nebo změny polohy hraničního znaku se příslušné orgány smluvních států budou o tom informovat a zabezpečí odstranění těchto nedostatků v souladu s článkem 19 odstavec 1.

[2] V případě potřeby lze se souhlasem příslušných orgánů smluvních států osadit další hraniční znaky, přemístit ohrožené hraniční znaky na bezpečná místa, nebo poznamenat přímé vyznačení státních hranic na nepřímé nebo naopak.

Článek 21

[1] Náklady na udržování hraničních znaků nese ten smluvní stát, který je podle článku 19 odstavec 1 za jejich udržování odpovědný.

[2] V případě poškození, zničení, odstranění nebo změny polohy hraničního znaku nese náklady na jeho opravu nebo obnovení ten smluvní stát, z jehož výstředního území jednání vzešlo. Nelze-li zjištit, z kterého výstředního území toto jednání vzešlo, nese náklady ten smluvní stát, který hraniční znak udržuje.

Článek 22

[1] Smluvní státy zabezpečí každých deset let společné měřické přezkoušení průběhu státních

hranic a současné odstranění zjištěných nedostatků.

[2] Pokud se při společném měřickém přezkoušení průběhu státních hranic zjistí, že došlo ke změně polohy hraničního vodního toku ve smyslu článku 7 odstavec 1 nebo článku 8 odstavec 1, a tím ke změně průběhu pohyblivých státních hranic, vyhotoví se o tom příslušné měřické a hraniční dokumenty.

[3] Zjistí-li se, že došlo ke změně polohy hraničního vodního toku ve smyslu článku 7 odstavec 2, a pokud se smluvní státy dohodly na změně charakteru existujících státních hranic nebo na stanovení jejich nového průběhu, provedou se společně potřebné vyměřovací a vyznačovací práce a vyhotoví se o tom příslušné měřické a hraniční dokumenty.

Článek 23

Měřické a hraniční dokumenty o zřetelích průběhu pohyblivých státních hranic uvedených v článku 22 odstavec 2 a dokumenty o změnách charakteru existujících státních hranic vyžadují schválení podle právních předpisů smluvních států. Dokumenty vstupují v platnost a stávají se součástí hraniční dokumentace dnem výměny nót o jejich schválení. Příslušné orgány smluvních států ukládají dokumenty, které pozbyly platnosti, nejméně po dobu patnácti let.

Článek 24

Veškeré vyměřovací a vyznačovací práce podle části II této smlouvy provádějí příslušné orgány smluvních států společně. O těchto pracích se vyhotovují příslušné dokumenty.

ČÁST III

Společná komise

Článek 25

[1] Zřizuje se Společná komise (dále jen „Komise“), kterou tvoří delegace Československé socialistické republiky a delegace Německé demokratické republiky, každá o pěti členech.

[2] Příslušné orgány smluvních států jmenují vedoucí svých delegací, jejich zástupce a další členy delegací.

[3] Vedoucí delegací mohou přizvat k práci Komise experty a pomocné síly.

[4] Vedoucí delegací nebo jejich zástupci mohou vstupovat spolu v přímý styk za účelem organizace prací a plnění úkolů Komise.

Článek 26

[1] Komisi přísluší tyto úkoly:

- a) provádět opatření stanovená v člancích 17 a 22 této smlouvy;
- b) provádět další opatření z pověření příslušných orgánů smluvních států.

[2] Komise vypracuje pro svou společnou činnost pracovní řád.

Článek 27

[1] Zasedání Komise se konají, není-li dohodnuto jinak, střídavě na výsostných územích smluvních států. Řídí je vedoucí delegace smluvního státu, na jehož výsostném území se zasedání koná.

[2] O každém zasedání Komise se vypracuje protokol ve dvou vyhotoveních, každé v jazyku českém nebo slovenském a německém.

[3] Protokoly Komise vstoupí v platnost dnem, kdy si vedoucí delegací sdělí, že byly schvářeny příslušnými orgány smluvních států.

Článek 28

[1] Smluvní státy hradí náklady spojené s činností svých delegací v Komisi a jimi přizvaných expertů a pomocných sil.

[2] Ostatní náklady vzniklé v souvislosti s činností Komise hradí smluvní státy rovným dílem, pokud není dohodnuto jinak.

Článek 29

Členové delegací v Komisi, experti a pomocné síly musí být při výkonu činnosti podle této smlouvy v blízkosti státních hranic na výsostném území druhého smluvního státu vybaveni hraničním průkazem.

Článek 30

Ustanovení části III této smlouvy se nedotýkají Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Německou demokratickou republikou o spolupráci na společných státních hranicích a o vzájemné pomoci v hraničních otázkách ze dne 8. září 1976.

ČÁST IV

Závěrečná ustanovení

Článek 31

[1] Změny průběhu státních hranic se provádě-

Za

Československou socialistickou republiku:

Dr. L. Štrougal v. r.

dějí pouze smlouvou uzavřenou mezi smluvními státy. Tím nejsou dotčena ustanovení článku 7 odstavce 1 a článku 8 odstavce 1.

[2] Smluvní státy zaručují, že v případě změn průběhu státních hranic podle odstavce 1 a s tím souvisejícím přechodem částí výsostného území jednoho smluvního státu k výsostnému území a do vlastnictví druhého smluvního státu je zajištěno vyrovnání ploch území mezi smluvními státy, přičemž nároky na odškodnění vůči druhému smluvnímu státu jsou vyloučeny. Přechodem těchto částí území zanikají všechna dosavadní práva k dotčeným pozemkům včetně práv ke stavbám a zařízením, které se na nich nacházejí.

Článek 32

Smluvní státy si sdělí, které orgány budou příslušné ve smyslu této smlouvy.

Článek 33

K provádění této smlouvy mohou sjednávat příslušné orgány smluvních států dohody.

Článek 34

Tato smlouva vyžaduje ratifikaci a vstoupí v platnost dnem výměny ratifikačních listin. Výměna ratifikačních listin se uskuteční v Berlíně.

Článek 35

Tato smlouva se uzavírá na neurčitou dobu. Ustanovení její části I a tohoto článku nelze vypovědět. Ostatní ustanovení této smlouvy lze vypovědět po uplynutí deseti let od jejího vstupu v platnost. Výpověď nabývá účinnosti uplynutím dvou roků následujících ode dne výpovědi.

Tato smlouva byla sepsána dne 3. prosince 1980 v Praze ve dvou vyhotoveních, každé v jazyku českém a německém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Na důkaz toho zmocněnci tuto smlouvu podepsali a opatřili ji svými pečeti.

Za

Německou demokratickou republiku:

W. Stoph v. r.

OZNÁMENÍ O VYDÁNÍ OBECNĚ ZÁVAZNÝCH PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

Federální ministerstvo financí spolu s ministerstvy financí České socialistické republiky a Slovenské socialistické republiky a Státní plánovací komisí

vydalo **změny a doplňky metodických pokynů pro vypracování ročních finančních plánů a rozpočtů na rok 1983** (čj. FMF III/7030/1982, MF ČSR 11/8650/1982, MF SSR 1/570/1982, SPK 60 894/1982 ze dne 14. června 1982), které upravují, popř. doplňují „Metodické pokyny pro vypracování ročních finančních plánů a rozpočtů na jednotlivá léta 7. pětiletého plánu“ (čj. FMF III/21 020/1980, MF ČSR II/22 600/1980, MF SSR 1/1350/1980 a SPK 71 580/1980) ze dne 31. října 1980, registrované v částce 1/1981 Sbírky zákonů.

Změny a doplňky upravují způsob vypracování a předkládání návrhů finančních plánů a rozpočtů na rok 1983. Platí pro federální ústřední orgány a ústřední orgány republik vč. KNV, výrobní hospodářské jednotky, popř. podniky.

Změny a doplňky byly rozeslány na všechny federální ústřední orgány i ústřední orgány republik vč. KNV.

Lze do nich nahlédnout na federálním ministerstvu financí a na ministerstvech financí ČSR a SSR.

Ministerstvo lesního a vodního hospodářství České socialistické republiky

vydalo podle § 43 odst. 2 zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev, v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí, ministerstvem práce a sociálních věcí České socialistické republiky a českým výborem Odborového svazu pracovníků dřevoprůmyslu, lesního a vodního hospodářství **výnos** ze dne 29. června 1982 čj. 38 071/295/OELH/82 **o mzdovém zvýhodnění pracovníků organizací Státních lesů zajišťujících úkoly spojené s obnovou lesních porostů**.

Výnos se vztahuje na pracovníky organizačních jednotek Státních lesů, kteří zajišťují práce venkovního provozu a kteří pracují při rekonstrukci lesních porostů jednak v Krušných horách v lesních hospodářských celcích uvedených v příloze výnosu a jednak v polesích, kde převažuje rozloha lesů zvláštního určení při rekonstrukci lesních porostů z důvodů poškození průmyslovými exhalacemi.

Výnos se nevztahuje na vedoucí pracovníky, jejichž způsob hmotné zainteresovanosti se řídí zvláštními předpisy, a na technickohospodářské pracovníky, kteří vykonávají převážně administrativní práce.

Výnosem se ruší výnos ministerstva lesního a vodního hospodářství České socialistické republiky ze dne 15. prosince 1977 čj. 24 807/2453/OELH/77 o mzdovém zvýhodnění pracovníků organizací Státních lesů zajišťujících úkoly spojené s rekonstrukcí lesních porostů v Krušných horách.

Výnos nabyl účinnosti dne 1. srpna 1982 a platí do 31. prosince 1985. Výnos byl rozeslán organizacím, jímž je určen a je uveřejněn ve Věstníku MLVH ČSR v částce 14/1982 pod poř. č. 12.

Do výnosu lze nahlédnout na ministerstvu lesního a vodního hospodářství České socialistické republiky.

Ministerstvo průmyslu České socialistické republiky

vydalo podle § 43 odst. 2 zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev, v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí, ministerstvem práce a sociálních věcí České socialistické republiky a českými výbory Odborového svazu pracovníků chemického, papírenského, sklářského průmyslu a tisku, Odborového svazu pracovníků textilního, oděvního a kožedělného průmyslu a Odborového svazu pracovníků dřevoprůmyslu, lesního a vodního hospodářství **výnos** č. 1/1982 ze dne 10. června 1982 **o poskytování ročních stabilizačních odměn pracovníkům v průvazech s nepřetržitými pracovními režimy**.

Výnos nabývá účinnosti dnem vydání a odměny se podle něj vyplatí poprvé v roce 1982. Je publikován ve Zpravodaji ministerstva průmyslu ČSR, částka 4/4/1982.

Do výnosu lze nahlédnout na ministerstvu průmyslu ČSR a ve všech organizacích v působnosti tohoto ministerstva.

Ministerstvo vnitra České socialistické republiky

vydalo podle § 43 odst. 2 zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev, a podle § 95 zákoníku práce v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí, ministerstvem práce a sociálních věcí České socialistické republiky a českým výborem Odborového svazu pracovníků místního hospodářství **výnos** ministerstva vnitra České socialistické republiky ze dne 15. června 1982 čj. MH/4-587/5509/1982 **o odměňování technickohospodářských pracovníků v organizacích místního hospodářství.**

Výnos nabyl účinnosti dnem 1. září 1982 a je uveřejněn v Provozním zpravodajství č. 20/1982.

Do tohoto výnosu, který upravuje odměňování technickohospodářských pracovníků v organizacích místního hospodářství lze nahlédnout na ministerstvu vnitra České socialistické republiky — Správě pro místní hospodářství, na odboru místního hospodářství krajských i okresních národních výborů a v organizacích místního hospodářství.

Český báňský úřad

vydal podle § 57 odst. 1 písm. d) zákona č. 41/1957 Sb., o využití nerostného bohatství (horní zákon), a podle § 10 písm. a) zákona České národní rady č. 24/1972 Sb., o organizaci a o rozšíření dozoru státní báňské správy, v dohodě s příslušnými ústředními orgány a Českou odborovou radou **výnos** ze dne 10. prosince 1980 č. 5/1981 **o bezpečnosti a ochraně zdraví a o bezpečnosti provozu při sváření plamenem a řezání kyslíkem.**

Výnos nabyl účinnosti dnem 1. června 1981 a jeho úplný text byl uveřejněn v částce 2/1981 Ústředního věstníku ČSR ze dne 28. května 1981.

Český báňský úřad

vydal podle § 57 odst. 1 písm. d) zákona č. 41/1957 Sb., o využití nerostného bohatství (horní zákon), v dohodě se zúčastněnými ústředními orgány a Českou odborovou radou **výnos** ze dne 17. června 1982 č. 5/1982, **kterým se doplňuje výnos** ze dne 3. ledna 1971 čj. 1/1971 **o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci a o bezpečnosti provozu v organizacích, pokud podléhají zákonu č. 41/1957 Sb., o využití nerostného bohatství (horní zákon).**

Výnos nabyl účinnosti dnem 1. září 1982 a jeho úplný text bude uveřejněn v částce 1/1982 Ústředního věstníku ČSR.

Český báňský úřad

vydal podle § 11 odst. 1 písm. c) zákona České národní rady č. 24/1972 Sb., o organizaci a o rozšíření dozoru státní báňské správy:

1. **výnos** čj. 540/15/1982 ze dne 1. července 1982 **o povolení používat typový sklad výbušnin M 100;**
2. **výnos** čj. 1724/16/1982 ze dne 5. července 1982 **o povolení používat elektrické rozbušky DeM-SICCA-S.**

Výnosy nabývají účinnosti dnem oznámení ve Sbírce zákonů ČSSR a jejich úplný text bude uveřejněn v Ústředním věstníku ČSR.

Výnosy jsou k nahlédnutí na Českém báňském úřadu a na všech obvodních báňských úřadech ČSR.

Slovenský banský úrad

vydal podľa § 11 ods. 1 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 42/1972 Zb. o organizácii a o rozšírení dozoru štátnej banskej správy

1. **úpravu č. 3646/1981 z 12. októbra 1981 o používaní kondenzátorovej roznetnice RKA-1.** Úpravou Slovenský banský úrad zrušil úpravu Ústredného banského úradu z 1. apríla 1968 č. 2568/11/68, ktorou sa povoľuje používať kondenzátorová roznetnica RKA-1 (reg. v čiaske 44/1968 Zb.);
2. **úpravu č. 1960/1981 z 20. októbra 1981 o používaní kondenzátorovej roznetnice KRAB 1200.**

Úpravami Slovenský banský úrad určil, ktoré ďalšie pomôcky na použitie výbušnín možno používať a za akých podmienok.

Úpravy nadobúdajú účinnosť dňom uverejnenia oznámenia o ich vydaní v Zbierke zákonov. Rozoslali sa všetkým obvodným banským úradom a krajským a okresným národným výborom; možno do nich nahliadnuť na týchto orgánoch.

OZNÁMENÍ

k opravě očíslování vyhlášek v obsahu a textu Sbírky zákonů částky 16/1982

Žádáme abonenty a čtenáře Sbírky zákonů, aby ve smyslu redakčního sdělení č. 99/1982 Sb. ob-
jednávali a evidovali vyhlášky obsažené v částce 16 Sbírky zákonů podle opravených čísel.

Vyhlášky pro přehled znovu uvádíme s očíslováním po opravě:

85. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Úmluvě o doručování soudních a mimosoudních písemností
v cizině ve věcech občanských a obchodních
86. Vyhláška ministerstva práce a sociálních věcí České socialistické republiky a ministerstva škol-
ství České socialistické republiky, kterou se mění a doplňuje vyhláška č. 93/1979 Sb., o odměňo-
vání a hmotném zabezpečení žáků a učňů připravujících se na dělnická povolání v učebních a
studijních oborech, ve znění pozdějších předpisů
87. Vyhláška Ministerstva školstva Slovenskej socialistickej republiky a Ministerstva zdravotníctva
Slovenskej socialistickej republiky, ktorou sa dopĺňa vyhláška Ministerstva školstva Slovenskej
socialistickej republiky a Ministerstva zdravotníctva Slovenskej socialistickej republiky č. 96/
1979 Zb. o poskytovaní štipendií a hmotného zabezpečenia žiakom gymnázií, odborných škôl,
stredných odborných škôl, konzervatórií a stredných škôl pre pracujúcich
88. Vyhláška Ministerstva školstva Slovenskej socialistickej republiky, ktorou sa dopĺňa vyhláška
Ministerstva školstva Slovenskej socialistickej republiky č. 116/1980 Zb. o poskytovaní štipendií
a príspevkov študentom vysokých škôl
89. Vyhláška Ministerstva školstva Slovenskej socialistickej republiky o hmotnom a finančnom za-
bezpečení študentov-cudzincov, ktorí študujú v riadnom dennom štúdiu na vysokých školách

Vydavatel: Federální statistický úřad — Redakce: 118 16 Praha 1 Malá Strana, Tržiště 9, telefon 53 38 41 až 49 — Administrace:
Statistické a evidenční vydavatelství tiskopisů n. p., 118 16 Praha 1 Malá Strana, Tržiště 9 — telefon 53 38 41 až 49 — Vychází
podle potřeby — Roční předplatné je stanoveno za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku podle výměru CCČ č. 1646/22/71
a SCČ č. 700 C/71 MC ze dne 22. 10. 1971 — Roční předplatné činí 68.— Kčs a vybírá se v I. čtvrtletí — Zrušení odběru se uznává
ještě ke konci každého kalendářního čtvrtletí, nejpozději do 10 dnů před stanoveným datem — Frankované reklamace se uznávají jen
dojdou-li do 15 dnů po vydání reklamované částky — Účet pro předplatné: SBCs Praha 1 — účet č. 10 0328-1 — Novinová sazba
povolena poštou Praha 07, číslo 313 348 Be 55 — Tisknou: Tiskářské závody n. p., závod 2, Praha 1: Malá Strana, Karmelitská 6.

Dohledací pošta — Praha 07